Sin./Fdo.: TERESA DE JESUS SANDOVAL INCHAURRANDIETA 2022-11-07
LANKIDETZA SUSTATZEKO ETA DIBERTSITATEA KUDEATZEKO ATAL.BUR.
JEFE/A SECCION DE COOPERACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD

Sin./Fdo.: IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS 2022-11-07
LANKIDETZARAKO ETA DIBERTSITATERAKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE COOPERACIÓN Y DIVERSIDAD

Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2022-11-08
ENPLEGUA,GIZARTE INKLUSIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, INCLUSIÓN SOCIAL E IGUALDAD

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2022-11-15
GZko 25.gaia onartuta - Aprobado, asunto 25) de OD

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

ERABAKIA, honen bidez, zuzeneko dirulaguntza emango zaio PERTSONALDE entitateari, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO, eta entitatearekin sinatu beharreko hitzarmen arautzailea onartuko da.

Asilo eskubidea eta babes subsidiarioa arautzen dituen urriaren 30eko 12/2009 Legeak ezarri zuen nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonei, baliabide ekonomikorik ez daukatenean, nahitaez eman behar zaizkiela behar dituzten oinarrizko beharrizanak duintasun baldintzetan betetzen direla bermatzeko harrera eta gizarte zerbitzuak. Horrez gain, prestazio horiek nazioarteko babesa aitortu zaien pertsonengana hedatzeko aukera ere aurreikusi zuen (errefuxiatu estatusa edo babes subsidiarioa).

Azken urteetan nazioarteko babesa eskatu duten pertsonen kopuruak nabarmen egin du gora, eta sisteman inpaktu handia izan du. Goranzko joera horrek berdin jarraitzea aurreikusi da, gatazka eremu askotan ezegonkortasuna delako nagusi, eta horrek pertsona ugari iristea dakarrelako.

Hala, Bizkaiko Foru Aldundiak bere dokumentu estrategikoetan azaldu eta jaso duenez, "Bizkaian sortzen diren aukeretan pertsona guztiek sarbide berdintasuna izatea bermatu behar da eta gehien behar duten pertsonei zerbitzuak eta laguntzak eskaini behar zaizkie" (Bizkaia Egiten 2019-2023).

Horretarako, gizarte laguntza eta zerbitzuen sare jasangarria finkatu eta indartu nahi da, inor atzean utziko ez duena, eta kalitatezko irtenbide azkarrak emango dituena arreta handiena behar duten komunitateen beharrizanen aurrean, aurrera eginez aukeren berdintasunean eta Bizkaia solidario eta inklusiboa eraikitzen.

2016. urtean zehar Goihabe programa jarri zen martxan; erabilera eta diziplina anitzeko programa da, irabazi asmorik gabeko zenbait entitatek kudeatzen dute eta integrazio fasean pertsona

ACUERDO por el que se concede una subvención directa a la entidad "ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO" y se aprueba el convenio regulador a firmar con la entidad.

La Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria determina la obligación de proporcionar a las personas solicitantes de protección internacional, cuando carezcan de recursos económicos, los servicios sociales y de acogida necesarios para asegurar la satisfacción de sus necesidades básicas en condiciones de dignidad. Asimismo, prevé la posibilidad de extender estas prestaciones a personas a las que se hubiera reconocido esta protección internacional (estatuto de refugiado o protección subsidiaria).

En los últimos años se ha producido un fuerte incremento del número de personas solicitantes de protección internacional, que ha tenido un gran impacto en el sistema. Se prevé que continúe esa tendencia alcista debido a la inestabilidad en diversas zonas de conflictos, que genera un número importante de llegadas.

Así, la Diputación Foral de Bizkaia ha manifestado y recogido en sus documentos estratégicos, la necesidad de *garantizar la igualdad de todas las personas en el acceso a las oportunidades que se generen en Bizkaia y ofrecer servicios y ayudas a las personas que más lo necesitan* (Bizkaia Egiten 2019-2023).

Para ello, se busca consolidar y potenciar una red sostenible de servicios y ayudas sociales que no deje a nadie atrás y ofrezca soluciones ágiles y de calidad a las necesidades de los colectivos que precisen mayor atención, avanzándose en la igualdad de oportunidades y en la construcción de una Bizkaia inclusiva y solidaria.

Durante el año 2016 se puso en marcha el programa Goihabe, de carácter multidisciplinar y polivalente, gestionado por varias entidades sin ánimo de lucro con el objetivo fundamental de ofrecer la mejor

errefuxiatuei arreta hobea eta berme handiagoak eskaintzea du helburu nagusitzat.

atención y las mayores garantías a las personas refugiadas en fase de integración.

Martxan jarri zenetik programako onuradunen kopurua areagotu egin da, eta Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak pertsona errefuxiatuei arreta egokia eta integrala emateko apustua egin du; horrek denak ekarri du beharrezkoa izatea 2022ko ekitaldian zehar programaren ekintza esparrua handitu behar izatea, eta Lankidetza eta Aniztasun Zuzendaritza Nagusiak arduradun gisa jokatuko du.

El incremento de personas beneficiarias del programa desde su puesta en marcha, así como la apuesta de la Dirección General de Inclusión Social por proporcionar una atención adecuada e integral a personas refugiadas, hacen necesario dotar al programa de la ampliación de su marco de acción durante el ejercicio 2022, actuando la Dirección General de Cooperación y Diversidad como responsable.

Hala, planteamendu honetan Pertsonalde elkartearen parte hartzea gehitu da programan, Getxoko udalerri mailan lan bera egin dezan esku hartze komunitarioaren ikuspuntutik.

Así , el presente planteamiento incorpora al Programa la participación de la entidad “ Asociación Pertsonalde” a fin de poder llevar a cabo el mismo cometido desde una intervencion comunitaria a nivel del Municipio de Getxo.

Harrera, ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO entitateari zuzenean eman ahal izango zaio diru-laguntza (Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridikoa arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua), Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2022rako Aurrekontu Orokorren barruan (2022. artikulua). Aipatutako Foru Arauaren 26a). Ondorio horietarako, erabaki-proposamen honi erantsi zaio.

La subvención a la entidad “ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO” podrá concederse de manera directa (artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reguladora del régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral), dentro de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para 2022 mediante la figura jurídica del convenio (art. 26 de la citada Norma Foral). A estos efectos se anexa el mismo a la presente propuesta de Acuerdo.

Azaldutako guztia dela bide eta Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren Araudiko 12.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz (araudi hori martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsi zuen), Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari hauxe bidaltzea proposatzen da:

En virtud de lo expuesto y en atención a lo establecido en el artículo 12.3 del Reglamento de la Norma Foral de subvenciones, aprobado mediante Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, se propone elevar a la consideración del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia la siguiente:

ERABAKIA

<u>Lehenengoa:</u> PERTSONALDE entitateari, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO, G48905871 IFK duena, zuzeneko dirulaguntza ematea, hogeita bost mila eurokoa (25.000), 2022ko ekitaldiko aurrekontutik, 45100 aurrekontu partidaren kontura, 232115 programakoa, Lankidetza eta Aniztasunaren Kudeaketa, 0906 organikoa, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailekoa, 2022/0057 proiektua, *“Hobekuntza proposamen bat garatuz: esku hartze komunitarioa udal mailan”* proiektua finantzatzeko; proiektu horren helburu nagusia da balizko hobekuntza ekintzak eta esparruak txertatzea nazioarteko babesa eskatzen duten pertsonen harrera sisteman, Getxo udalerrian.

ACUERDO

<u>Primero</u>: Conceder a la entidad “ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO” con C.I.F. G48905871 una subvención directa por importe de veinticinco mil (25.000) euros del presupuesto del ejercicio 2022, con cargo a la partida presupuestaria 45100, del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, orgánico 0906 del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, proyecto 2022/0057, para la financiación del proyecto *”Desarrollando una propuesta de mejora : La intervencion comunitaria en el ambito municiopal”* cuyo objetivo general consiste en introducir posibles ambitos y acciones de mejora en el sistema de acogida a personas solictantes de proteccion internacional en el municipio de Getxo.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Bigarrena.- Emakida babesten duen aurrekontu-kreditua 45100 kapituluaren (transferentzia arruntak) eta 232115 programaren kreditua da. Hortaz, ezinezkoa izango da funtsak kreditu horri egotzi dakizkiokeen gastuez bestelako izaera eta helburua duten gastuei aplikatzea. Dirulaguntza erakunde onuradunak garatuko dituen jarduerak finantzatzeko izango da.

Segundo: El crédito presupuestario que ampara la concesión es un crédito del capítulo 45100, (transferencias corrientes), y del programa 232115, por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. La dotación se destinará a financiar las actividades a desarrollar por la entidad beneficiaria.

Hirugarrena.- Onestea dirulaguntza araupetzen duen hitzarmena (akordio honen ERANSKINEAN dago).

Tercero: Aprobar el Convenio regulador de la subvención, que se une como ANEXO al presente Acuerdo.

Laugarrena.- Ahalmena ematea Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatuari hitzarmena sina dezan eta gauzatzeko beharrezko erabakiak har ditzan.

Cuarto: Facultar a la Diputada Foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que proceda a la firma del mencionado Convenio y a adoptar las resoluciones necesarias para hacer efectivo el mismo.

Bosgarrena.- Ebazpen hau ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO entitateari jakinaraziko zaio, eta Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio Zerbitzuari igorriko zaio.

Quinto: Se acuerda notificar la presente resolución a la entidad ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO y dar traslado de la misma al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Lankidetza sustatzeko eta dibertsitatea kudeatzeko atal burua/ Jefa de sección de cooperación y gestión de la diversidad. TERESA DE JESÚS SANDOVAL INCHAURRANDIETA.

O.E. / Vº Bº

Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendari Nagusia/ El Director General de Cooperación y Diversidad. IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS

AURREKO TRAMITEAN EZARRI DENAREKIN BAT, GOBERNU KONTSEILUARI AURKEZTU BEHAR ZAIO./DE CONFORMIDAD CON EL TRÁMITE PRECEDENTE, ELEVESE AL CONSEJO DE GOBIERNO

Enplegua, gizarte inklusioa eta berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua/ La diputada foral del Departamento de empleo, inclusión social e igualdad. Mª TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

ERANSKINA/ANEXO

BIZKAIKO BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA PERTSONALDE ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA (ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO), *"HOBEKUNTZA PROPOSAMEN BAT GARATUZ: ESKU HARTZE KOMUNITARIOA UDAL MAILAN"* PROIEKTUA FINANTZATZEKO.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO PARA FINANCIAR EL PROYECTO *"DESARROLLANDO UNA PROPUESTA DE MEJORA: LA INTERVENCION COMUNITARIA EN EL AMBITO MUNICIPAL"*.

BILDU DIRENAK

Alde batetik, Teresa Laespada Martínez, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu, Gizarteratze eta Berdintasuneko foru diputatua, Aldundiaren izenean eta hura ordezkatuz, Bizkaiko Foru Aldundiak (IFK: P4800000D) 2022ko XXXXXaren X (e) (a) n egindako bilkuran hartutako Erabakiaren arabera.

Bestalde, MARIA GONZALEZ LACABEX, PERTSONALDE elkartearen presidentea, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO (aurrerantzean entitate onuraduna edo elkartea), elkartearen izenean eta horren ordezkari gisa jardunez, G48905871 IFK duena, egoitza Jose Mª Chavarri Zuazo plazan duena, zenbakirik gabe, 48.930, Getxo, Bizkaia.

REUNIDAS

De una parte, Dña. Teresa Laespada Martínez, Diputada Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en nombre y representación de la misma según Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia (con C.I.F P4800000D) adoptado en sesión celebrada el X de XXXXX de 2022.

De otra, MARIA GONZALEZ LACABEX, Presidenta de la Asociación ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO (en adelante, la entidad beneficiaria o la Asociación), actuando en nombre y representación de la misma, con C.I.F. , G48905871 domicilio en la Plaza Jose Mª Chavarri Zuazo S/N 48.930 Getxo -Bizkaia.

ADIERAZI DUTE

LEHENENGOA.- Lehenago aipatutako entitateak, PERTSONALDE elkarteak, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO, G48905871 IFK duenak, harrera, integrazio soziala eta garapenerako lankidetza helburutzat dituena, jarraian zehaztuko den proiektua aurkeztu du: ***HOBEKUNTZA PROPOSAMEN BAT GARATUZ: ESKU HARTZE KOMUNITARIOA UDAL MAILAN.***

BIGARRENA.- PERTSONALDE elkartea, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO, Getxoko (Bizkaia) PERUALDE GGKE izeneko elkartearen jarraipen gisa sortu zen; Perualde 1997ko urtarrilaren 20an sortu zen, lankidetza proiektuak koordinatzeko helburuarekin. 2021eko otsailaren 24an, ezohiko batzar orokorrean, izena aldatu zuen, eta harrezkero ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA

MANIFIESTAN

PRIMERO.- La entidad arriba referenciada , ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO con C.I.F. G48905871, cuyo objeto social consiste en la acogida, integracion social y cooperacion al desarrollo, ha presentado el proyecto que a continuación se detalla: ***DESARROLLANDO UNA PROPUESTA DE MEJORA: LA INTERVENCION COMUNITARIA EN EL AMBITO MUNICIPAL***

SEGUNDO.- La entidad ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO surge como continuacion de la denominada ASOCIACIÓN PERUALDE ONGD de Getxo (Bizkaia), la cual nace el 20 de Enero de 1997 con la finalidad de poder coordinar proyectos de cooperacion. Con fecha 24 de Febrero de 2021 en asamblea general extraordinaria se modifica su nombre pasando a llamarse ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA , LA

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

COOPERACION AL DESARROLLO izena hartu du; EAEko Elkarteen Erregistroan izen horrekin ageri da erregistratuta.

HIRUGARRENA.- PERTSONALDE entitateak, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL, LA COOPERACION AL DESARROLLO, bizi baldintza duinen bila eta, are gehiago, haientzat zein senideentzat oso arriskutsuak diren egoeretatik ihes egiteko migratu beharrean dauden pertsonen integrazioa eta bizikidetza errazteko egiten du lan.

Balioak, ikuspegi kritikoa eta besteekin lan egiteko gogoa partekatzen dute, eta gehien behar dutenen bizitza errazteko proiektuak bultzatzen dituzte eta helburu bereko ekintzak gehitzen dituzte egunerokoan.

LAUGARRENA.- Hitzarmen honen helburua da hogeita bost (25.000) mila euroko dirulaguntza entitate onuradunaren alde bideratzea eta entitateak bere gain hartzen dituen baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2.c) artikuluan xedatzen duenez, zuzenean eman ahal izango dira, salbuespen gisa, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten dirulaguntzak, edo deialdi publikoa oztopatzen duten eta behar den moduan justifikaturik dauden beste batzuk.

Bestalde, aurretik aipatutako 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan daude jasota dirulaguntzen onuradunen betebeharrak.

Gainera, hitzarmen honetan genero-ikuspegia txertatu da, bai prestakuntzan, bai aplikazioan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezartzen den bezala. Halaber, kontuan eduki da Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarri dena. Horiek ez ezik, kontuan hartu da azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuak ezarri duena (honen bidez aipatu diren arau horietan ezarri den generoaren eraginaren aurretiazko ebaluazioa egiteko jarraibideak ezartzen dira.

Aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi alderdiek hitzarmen hau sinatuko dute, eta bertan klausula hauek ezarri dira:

INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO"y quedando asi registrada en el registro de ASOCIACIÓNES del Pais Vasco.

TERCERO.- La entidad ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA , LA INTEGRACION SOCIAL LA COOPERACION AL DESARROLLO trabaja para favorecer la convivencia y la integración de aquellas personas que, buscando unas condiciones de vida dignas e incluso huyendo de situaciones de graves peligros para ellas y sus familias, se ven obligadas a migrar.

Comparten valores, mirada crítica y ganas de trabajar por los demás, impulsando proyectos e incorporando en el día a día acciones que hagan la vida más fácil a quienes más lo necesitan.

CUARTO.- La finalidad del presente Convenio es canalizar a favor de la entidad beneficiaria una subvención por importe de veinticinco mil (25.000) euros, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la misma.

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, dispone en su artículo 20.2.c) que podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Por su parte, la citada Norma Foral 5/2005, recoge en su artículo 13 las obligaciones de las personas beneficiarias de subvenciones.

Además, el presente convenio incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señalan en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres. Igualmente se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre, por el que se fijan las Directrices en las que se recogen las pautas a seguir para la realización de la evaluación previa del impacto en función del género prevista en las normativas citadas.

De conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente Convenio, que se regirá por las siguientes:

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- XEDEA

Hitzarmen honen helburua da Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza bat bideratzea PERTSONALDE entitatera, ASOCIACIÓNPARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO, hitzarmen honetan zehaztutako emaitzak errazteko.

Hitzarmen honen bitartez erabaki da hogeita bost mila (25.000) euroko kopurua ematea eta ordaintzea, 2022ko ekitaldiko aurrekontutik, 45100 aurrekontu partidaren kontura, 232115 programakoa, Lankidetza eta Aniztasunaren Kudeaketa, 0906 organikoa, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailekoa, 2022/0057 proiektua, lehenago definitutako proiektua finantzatzeko.

Emakida babesten duen aurrekontu-kreditua ezin izango zaie aplikatu berari egotz dakizkiokeen gastuena ez beste helburu bat duten gastuei. Horren ondorioz, bi aldeek adostu dute erakunde onuradunak garatu beharko dituen hitzarmen honetan jasotako jarduerak finantzatzeko erabiliko dela hornidura.

BIGARRENA.- HELBURUAK

HELBURU OROKORRA:

P Asilo eta nazioarteko babes eskatzaileei eta pertsona birfinkatuei harrera eta laguntza integrala eskaintzea erantzun komunitario batetik, Getxo udalerrian.

BERARIAZKO HELBURUAK:

- Hezkuntza eta gizarteko esku hartzea, psikosoziala eta afektibo eta emozionala asilo eskatzaileei.
- Asilo eskatzaileei informazioa eta orientazio orokorra ematea.
- Esku hartze soziala egitea.
- Prestazio ekonomikoak.
- Laguntza soziolinguistikoa.
- Bitartekaritza, bitartekotza eta sentsibilizazioa.
- Lan eta prestakuntza plana.
- Etxebizitza.
- Laguntza juridikoa.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO

El objeto de este Convenio es canalizar una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia a la entidad ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO para facilitar los resultados que en este Convenio se especifican.

A través de este Convenio se acuerda conceder y abonar el importe de veinticinco mil (25.000) euros, del presupuesto del ejercicio 2022, con cargo a la partida presupuestaria 45100, del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, orgánico 0906 del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, proyecto 2022/0057, para la financiación del proyecto anteriormente definido.

El crédito presupuestario que ampara la concesión no podrá aplicarse a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia, ambas partes convienen que la dotación se destinará a financiar las actividades a desarrollar por la entidad beneficiaria que en este convenio se establecen.

SEGUNDA.- OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL:

Prestar acogida y ayuda integral a las personas reasentadas y solicitantes de asilo y proteccion internacional desde una respuesta comunitaria en el distrito de Getxo.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Intervencion socioeducativa, psicosocial y afectivo emocional a las personas solicitantes de asilo.
- Prestar Información y orientación general a las personas solicitantes de asilo.
- Realizar Intervención social.
- Prestaciones económicas.
- Apoyo sociolinguístico.
- Mediacion , intermediacion y sensibilizacion.
- Plan formativo laboral.
- Vivienda.
- Asistencia jurídica.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

HIRUGARRENA.- JARDUKETA EREMUA

Hitzarmen honen jardun eremuak PERTSONALDE elkarteak garatzen dituen funtzio edo eginbeharrak hartzen ditu barne, ASOCIACIÓN PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO.

LAUGARRENA.- JARDUTEKO PROGRAMA

Erakunde onuradunak txosten-eskaeran zehazten diren ekintzak gauzatuko ditu. Horiek espedientean ageri dira, eta ondorengo jarduketa-ildo hauek dituzte:

- Arreta psikologikoa.
- Nahitaezko migrazio prozesuaren ondoriozko osasun beharrizanei arreta eta jarraipena egitea.
- Pertsonei programa eta zerbitzuen berri ematea, aintzat hartuz gizatasun, erantzukizun eta legezkotasun printzipioak.
- Atzerriko pertsonen eskubide eta betebeharrei buruzko informazioa ematea, asilo prozedura Espainian eta haien jaioterrira borondatez itzultzea.
- Laguntza instrumentala, emozionala, hezkuntzakoa eta harremanetakoa ematea erabiltzaileei.
- Espainian gizarte inklusiorako prozesua erraztea.
- Oinarrizko laguntza ekonomikoa.
- Oinarrizko hizkuntza trebetasunak garatzen laguntzea, harrera lekuan ondo konpondu ahal izateko, eta hizkuntzaren irakaskuntzari jarraipena ematea.
- Enplegagarritasuna lantzea eta laneratzea sustatzea, norbanakoaren integrazio ibilbideen esparruan.

BOSGARRENA.- ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA

Zuzkiduraren zenbatekoa hogei mila (25.000) eurokoa da. Zenbateko horrek ez du Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren 0906 organikoan 232115 programako (aniztasunaren aldeko lankidetza eta kudeaketa) 45100 aurrekontu-partidaren barruan (2022/0057 proiektua) aurrekontu-kreditu baimendua gainditzen. Hitzarmen honi 1. eranskin gisa jarduketaren aurrekontua bereizita erantsi zaio.

SEIGARRENA.- ERAKUNDE ONURADUNA

TERCERA.- ÁMBITO DE ACTUACIÓN

El ámbito de actuación de este Convenio se centra en apoyar las funciones o tareas que viene desarrollando la entidad ASOCIACIÓN PERTSONALDE PARA LA ACOGIDA, LA INTEGRACION SOCIAL Y LA COOPERACION AL DESARROLLO.

CUARTA.- PROGRAMA DE ACTUACIÓN

La entidad beneficiaria realizará las acciones que vienen especificadas en el informe-solicitud presentado y que consta en el expediente, para llevar a cabo su actuación en las siguientes areas:

- Atención psicológica.
- Atención y seguimiento de las necesidades de salud derivadas del proceso migratorio forzoso.
- Informar a las personas sobre el programa, servicio, teniendo en cuenta los principios de humanidad, responsabilidad y legalidad.
- Aportar información sobre derechos y deberes de las personas extranjeras, procedimiento de asilo en España, y retorno voluntario a sus países de origen.
- Facilitar apoyo instrumental, emocional, educativo y relacional a las personas usuarias.
- Facilitar su proceso de inclusión social en España.
- Apoyo económico básico.
- Apoyo al desarrollo de las competencias lingüísticas básicas para desenvolverse en el lugar de acogida, dando una continuidad a la enseñanza del idioma.
- Trabajar la empleabilidad y promover la inserción laboral en el marco de los itinerarios individualizados de integración.

QUINTA.- CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO

La cuantía de la dotación asciende a veinte y cinco mil (25.000) euros, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado a dicho crédito, con cargo a la partida presupuestaria 45100 del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, orgánico 0906 del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, proyecto 2022/0057, se imputará la cuantía otorgada. Se incorpora a este Convenio como Anexo 1, el presupuesto de la actuación desglosado.

SEXTA.- ENTIDAD BENEFICIARIA

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Erakunde onuradunak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. eta 13. artikuluetan xedatutako betekizun guztiak.

La entidad beneficiaria reúne los requisitos y obligaciones exigidos y establecidos en los artículos 12 y 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

ZAZPIGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO ARAUDI JURIDIKOA

Diruz lagundutako proiektu hori, honako hauetan xedatutakoaren baldintzapean egingo da: Hitzarmen honetan, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan, dirulaguntzen erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta gainerako administrazio-zuzenbideko arauetan. Horrelakorik ez badago, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

SÉPTIMA.- RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en el presente convenio, en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en las restantes normas de derecho administrativo. En defecto de estas, se aplicarán las normas de derecho privado.

ZORTZIGARRENA.- BESTELAKO DIRULAGUNTZA, LAGUNTZA EDO BALIABIDEEKIKO BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiek arautu dituzten arauek ezarritakoari kalterik egin gabe. Hala ere, Dirulaguntzari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoak, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

OCTAVA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS O RECURSOS

La aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, el importe de la dotación concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

BEDERATZIGARRENA.- BERMEEN ARAUBIDEA

Ez da beharrezkoa izango erakunde onuradunak bermea ematea; izan ere, ez da ikusten arriskurik hitzarmen honen gainean bere gain hartutako betekizunei dagokienez.

NOVENA.- RÉGIMEN DE GARANTÍAS

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este Convenio.

HAMARGARRENA.- DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

Ordainketa hitzarmena sinatu ondoren egingo da, betiere 2022ko abenduaren 31 baino lehen

DÉCIMA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

El abono se realizará tras la firma del convenio , en todo caso antes del 31 de Diciembre de 2022.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Justifikazio sistema gisa justifikazio kontua erabiliko da; horrekin batera, auditorearen txostena ere aurkeztuko da, 34/2010 Foru Dekretuko 59. artikuluan ezarria dagoena.

Kontu-auditorea Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule gisa inskribatuta egon beharko da. (Erakundeak bere urteko kontuen auditoria egin behar badu, txostena auditore berberak egin beharko du).

Txosten hori Ogasun eta Finantzen foru-diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan ezarrita dagoenaren arabera prestatu behar da; horren bidez onetsi ziren kontu-auditoreek dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egitean jarduteko bete behar dituzten arauak, foru-sektore publikoaren esparruan.

Diruz lagundutako ekintzaren justifikazioa 2023ko abenduaren 31a baino lehen aurkeztu beharko da.

HAMAIKAGARRENA.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK

Edozelan ere, diruz lagundu ahal izango dira indarreko araudiarekin bat etorriz, behar bezala justifika daitezkeen gastuak, beharrezkoak badira eta proiektuaren edo jardueraren garapen normalari eta izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiete.

HAMABIGARRENA.- AZPIKONTRATATZEKO BALDINTZAK.

Pertsona onuradunak azpikontrata egin dezake diruz lagundu den jarduera. Diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeari buruzko baldintzak eta debekuak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan xedatutakoaren arabera ezarriko dira.

HAMAHIRUGARRENA.- ZERGA-BETEBEHARRAK GIZARTE-SEGURANTZAREKIN ETA DIRULAGUNTZAK ITZULTZEAGATIK

Emakidarako eta laguntzaren ordainketarako, nahitaezko baldintza da erakunde eskatzaileak egiaztatzea zerga-betebeharrak, zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin hartutakoak bete dituela. Inguruabar hori eskaera aurkezteaz batera egiaztatu behar da; eta laguntza emateko unean, betebeharra aitortzeko unean, eta ordainketa

El sistema de justificación será el de la cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora, previsto en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas. En los supuestos en los que la Entidad tenga obligación de realizar la auditoría de sus cuentas anuales, el informe debe realizarlo la misma persona auditora.

Dicho informe se elaborará conforme a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, que aprueba las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de las cuentas justificativas de subvenciones en el ámbito del sector público foral.

La justificación de la acción subvencionada deberá presentarse con anterioridad al 31 de Diciembre de 2023.

UNDÉCIMA.- GASTOS SUBVENCIONABLES

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

DUODÉCIMA.- CONDICIONES DE SUBCONTRATACIÓN

La persona beneficiaria podrá subcontratar la actividad subvencionada. Los requisitos y prohibiciones relativos a la subcontratación de las actividades subvencionadas se regirán por lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en el artículo 53 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

DÉCIMO TERCERA.- OBLIGACIONES TRIBUTARIAS, CON LA SEGURIDAD SOCIAL Y POR REINTEGRO DE SUBVENCIONES

La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad solicitante del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, circunstancia esta que deberá acreditarse con la presentación de la solicitud y mantenerse en el momento de la concesión, en el reconocimiento de la obligación y

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

egiteko unean ere, baldintza horri eutsi behar zaio. Hori guztia espedientean justifikatuko da 5/2005 Foru Arauan, maiatzaren 31koan, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenean, jasotakoarekin bat etorriz. Era berean, erakunde onuradunak dirulaguntzen itzultze-prozeduraren ebazpenengatik sortutako zorrei dagozkien betebeharrak betetzean egunean egoteko betebeharra du, DLFAAren 16. artikuluak azaldutakoaren arabera.

en el pago, lo que se justificará en el expediente de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. Asimismo, la entidad beneficiaria tiene la obligación de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones relativas a deudas generadas por resoluciones de procedimiento de reintegro de subvenciones, en los términos expresados por el artículo 16 RNFS.

HAMALAUGARRENA.- EMANDAKO DIRULAGUNTZAREN HEDAPENA

Erakundeak berariaz adierazi beharko du Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza izan duela babestutako jarduerak zabaldu, hedatu edo, dagokionean, argitu behar izan direnean. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren logoa agertzearekin nahikoa izango da.

DÉCIMO CUARTA.- DIFUSIÓN DE LA SUBVENCIÓN CONCEDIDA

La entidad deberá hacer constar expresamente la aportación de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión, o en su caso, publicación de las mismas. Para ello, valdrá con hacer figurar el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

HAMABOSGARRENA.- DATU PERTSONALAK BABESTEA. Erakundeak datuen babesa bermatuko du, hain zuzen ere Datu Pertsonalak Babesteko 2016/679 EB Erregelamendu Orokorrak eta Datuak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betez.

DECIMO QUINTA.- PROTECCION DE DATOS DE CARACTER PERSONAL. La entidad garantizara la proteccion de datos dando cumplimiento a cuanto establece el Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos Personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos y garantía de los derechos digitales.

HAMASEIGARRENA.- PUBLIZITATE AKTIBOA. Erakunde onuradunak Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. tituluan zehaztutako publizitate aktiboko eskakizunak bete beharko ditu.

DECIMO SEXTA.- PUBLICIDAD ACTIVA La entidad beneficiaria deberá cumplir las exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

HAMAZAZPIGARRENA.- ALDAKETAK PROIEKTUAN

Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa handiak egin nahi baditu. Aldaketa handitzat hartuko da onartutako aurrekontu partida bakoitzaren %10a baino gehiagoko aldaketa.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den aldakuntza orok, betiere, horren helburua betetzat jotzen bada, eta nolanahi ere, beste administrazio edo erakunde batzuek, publikoak zein pribatuak, nazionalak zein nazioartekoak, ematen dituzten dirulaguntza edo laguntza aldi berean eskuratzeak emakidaren ebazpena aldatzea ekar dezake.

DÉCIMO SEPTIMA.- ALTERACIONES EN EL PROYECTO

La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente. Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de esta, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la presente resolución de concesión.

HAMAZORTZIGARRENA.- EZ BETETZEA ETA DIRUA ITZULTZEA

DÉCIMO OCTAVA.- INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Laguntza jasotzen duen erakundeak hitzarmen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako edozein baldintza ez betetzekotan, edo Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Foru Diputatuaren maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Aginduaren 33. artikuluan ezarritako kasuaren bat gertatuz gero eta erakunde onuradunari aldez aurretik jakinarazita, bertan behera geratuko da emandako dirulaguntza eta, beraz, jasotako zenbatekoak gehi aplikatu beharreko legezko interesak itzuli beharko ditu, egokiak izan daitezkeen bestelako ekintzei kalterik egin gabe, eta eragindako kalte-galerei dagozkien kalte-ordainak emango dira. Aipaturiko kopuruak diru-sarrera publikotzat hartuko dira lege-ondorioetarako.

En el supuesto de que la entidad beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en el presente Convenio o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, mediante Orden Foral de la Diputada Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad y previa audiencia a la entidad beneficiaria, se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses legales que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan, así como de indemnizar los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

HAMABEDERATZIGARRENA.- DIRULAGUNTZA ITZULTZEA, BEREZKO EKIMENEZ.

Borondatezko itzulketa izango da erakunde onuradunak Administrazioak aurretiaz hori eskatu gabe egin badu.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 76. artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak berak eskatuta itzuliko da aldundiaren dirulaguntza dagokion ordainketa-gutunaren bidez, Bizkaiko Foru Ogasuneko eredu ofizialaren arabera, honakoak adierazi beharko direlarik:

- Itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala edo berandutze-korrituak).
- Ereduaren kodea.
- Diru-sarrera egiteko arrazoia, itzuli beharreko dirulaguntza aipatuz.

Borondatezko itzulketa egin denean, Administrazioak berandutza-korrituak kalkulatuko ditu Dirulaguntzei buruzko Foru Arauren 34. artikuluan ezarritakoari helduta, betiere erakunde onuradunak itzulketa egin duen unera arte.

DÉCIMO NOVENA.- DEVOLUCIÓN DE LA SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA

Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la devolución de la subvención foral a instancia de la propia entidad beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago, según modelo oficial de la Hacienda Foral de Bizkaia, consignando:

- El importe a devolver (principal e intereses de demora).
- Código-modelo.
- Motivo del ingreso, haciendo referencia a la subvención a devolver.

Cuando se produzca la devolución voluntaria, la Administración calculará los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.

HOGEIGARRENA.- FINANTZEN KONTROLA

Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendaritza Nagusiak bilatzen diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazioko jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak

VIGESIMA.- CONTROL FINANCIERO

La Dirección General de Cooperación y Diversidad podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual la entidad beneficiaria

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

Pertsona onuradunek, entitate kolaboratzaileek eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonek Foru Administrazioko organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontroleko eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini eta behar beste dokumentu eman beharko dituzte. Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurrez ikusten diren ondoreetarako, legozkiokeen zehapenak alde batera utzi gabe.

HOGEITA BATGARRENA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

Foru-administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan arau-hauste administratibo gisa xedatutako ekintzen eta ez-egiteen arduradunak bertan arautukoaren arabera zehatuko dira.

HOGEITA BIGARRENA- HITZARMENAREN INDARRALDIA

Hitzarmenaren indarraldia sinatzen den egunean hasiko da eta 2023ko urriaren 31an amaituko da,.

HOGEITA HIRUGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA

Erabaki honetan xedatutakoa bultzatu, koordinatu eta jarraitzeaz gainera hura betearaztean sor daitezkeen gorabeherak aztertu eta interpretatuko dituen Jarraipen Batzordea eratu da. Batzorde hau gutxienez sei hilean behin bilduko da eta hurrengo kideek osatuko dute:

- Bizkaiko Foru Aldundiaren bi ordezkari; horietariko bat batzordeburua izango da. Hauexek izango dira: Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendari Nagusia eta Lankidetzarako eta divertsitatearen kudeateko Burua.
- Erakunde onuradunaren 2 ordezkari.

HOGEITA LAUGARRENA.- TXOSTENAK

prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la Dirección decida.

Las personas beneficiarias, las entidades colaboradoras y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

VIGESIMOPRIMERA.- INFRACCIONES Y SANCIONES

Los responsables de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

VIGÉSIMOSEGUNDA.- VIGENCIA DEL CONVENIO

La vigencia del Convenio comenzará a partir de la fecha de la firma del mismo y finalizará el 31 de Octubre de 2023,

VIGÉSIMOTERCERA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

Para el impulso, coordinación y seguimiento de lo dispuesto en el presente acuerdo, así como para el estudio e interpretación de las incidencias que puedan surgir de su ejecución, se crea una Comisión de Seguimiento que se reunirá al menos una vez cada seis meses y estará formada por los siguientes miembros:

- 2 representantes de la Diputación Foral de Bizkaia, uno de los cuales asumirá la presidencia. Dichos representantes serán: el Director General de Cooperación y Diversidad, y la Jefa de Sección de Cooperacion y Gestion de la Diversidad.
- 2 representantes de la entidad beneficiaria.

VIGÉSIMOCUARTA.- INFORMES

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Erakunde onuradunak hurrengo txostenak eta agiriak egingo ditu Bizkaiko Foru Aldundirako:

- Azken txosten bat, hitzarmen honetan ezarritakoa betez egin diren jarduera guztien laburpen, balorazio eta justifikazioarekin.

HOGEITA BOSTGARRENA .- GAI OROKORRAK

Aurreko puntuan zehaztutako txostenak egiterakoan zein proiektuaren ekimenak burutzerakoan, erakunde onuradunak ondoko gaiak aintzat hartuko ditu:

a) Diruz lagundutako xedea garatzeko erabiltzen den dokumentazio grafiko eta idatzi osoan hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista erabiltzea.

b) Hitzarmen honen xedeko jardueraren jasotzaileen datuen aurkezpenean, sexuaren araberako bereizketa egitea.

c) Ekintza guztietan generoaren eta kulturartekotasunaren ikuspegia sartuko dira diseinuan, egikaritzan eta azken balorazioan.

d) Erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, hitzarmen honetan oinarrituta antolatzen diren zerbitzu, ekitaldi edo jarduera guztietan oztopo arkitektonikoak eta komunikaziorako oztopoak ezabatzeko.

HOGEITA SEIGARRENA.- AURREIKUSI EZ DIREN ALDERDI ARAUGARRIAK ETA AUZIGAIAK

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzei buruzko Foru Araudia eta aplika daitezkeen bestelako xedapenetan ezarritakoa aplikatuko dira.

Hitzarmen honen ondorioz sor daitezkeen auzigaiak, horien izaera juridiko-administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzi-jurisdikzioaren barruan aztertuko dira.

Azken parte-hartzaileak sinatutako data hartuko da hitzarmen honen eraginkortasun-data.

La entidad beneficiaria elaborará los siguientes informes y documentos para la Diputación Foral de Bizkaia:

- Un informe final con el resumen, valoración y justificación de todas las actividades realizadas en virtud del presente Convenio.

VIGESIMOQUINTA.- CUESTIONES GENERALES

Tanto en la realización de los informes a que se refiere el punto anterior como en las actuación del proyecto en general, la entidad beneficiaria atenderá las siguientes cuestiones:

a) Se utilizará en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado, lenguaje e imágenes de carácter no sexista.

b) Se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos de personas destinatarias de la actividad objeto de este Convenio.

c) Todas las acciones incluirán la perspectiva de género e intercultural durante su diseño, ejecución y valoración final.

d) La entidad beneficiaria se compromete, en la medida de sus posibilidades, a colaborar en la eliminación de barreras arquitectónicas y de comunicación, en relación con los servicios, eventos o actividades que se organicen relacionados con el presente Convenio.

VIGÉSIMOSEXTA.- ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS

Para todo lo no previsto en el Convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente Convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Se establece como fecha de eficacia del presente Convenio, aquella en la se hubiera firmado por la última persona interviniente en el mismo.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

ERANKUNDE ELKARKIDETZAREN ORDEZKARIAREN ALDETIK
POR PARTE DEL REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD COLABORADORA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

1. ERANSKINA

PARTIDAK	*Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia*	*GUZTIRA/TOTAL*
1. Pertsonala	15.000€	
2. Goihabe programa udalerri mailan garatzeko egokitzea, Gizarte Zerbitzuekin eta esku-hartze komunitarioarekin koordinatuta.	4.000€	
3. Esku-hartzearen eta programa gauzatzearen balorazioa, sei hilabeteko garapenaren ondoren.	4.000€	
ZUZENEKO KOSTUAK GUZTIRA	23.000€	23.000€
ZEHARKAKO KOSTUAK GUZTIRA	2.000€	2.000€
KOSTUAK GUZTIRA	25.000€	25.000€

2. ERANSKINA

ERAKUNDEA:

GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA ALDIA:

A) GASTUAK		B) SARRERAK	
1. Hornikuntzak	....	1. Negozio-zifra garbia	....
a) Merkatugaien kontsumoa (600, 610)	....	a) Salmentak (700,701,703)	....
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa (601, 602, 611, 612)	....	b) Zerbitzu prestazioak (705)	....
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak (607)	....		
d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (693)	....	2. Izakinen aldakuntza (gehikuntza) (71)	....
2. Izakinen aldakuntza (murrizketa) (71)	....	3. Beste ustiapen-sarrera batzuk	....
		a) Sarrera osagarriak eta kudeaketako beste sarrera batzuk (75)	....
3. Langileria-gastuak	....	b) Ustiapenerako dirulaguntzak. (740, 747))	....
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak (640)	....	Bizkaiko Foru Aldundia	....
b) Gizarte zamak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantza eta beste batzuk) (642)	....	Udalak	....
		Eusko Jaurlaritza	....
6. Beste ustiapen-gastu batzuk	....	Beste batzuk	....
a) Kanpoko zerbitzuak (62)	....		
Errentamenduak eta kanonak	....	4. Ibilgetu ez-finantzariorako dirulaguntzen egozpena (746)	....
Konponketak eta artapena	....		....
Profesional lokabeen zerbitzuak	....	5. Finantza-sarrerak (76)	....
Garraioa	....		
Aseguru-prima	....		
Bankuen zerbitzuak eta antzekoak	....		
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	....		
Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza	....		
Beste zerbitzu batzuk	....		
b) Zergak (63)	....		
c) Galerak, narriadurak eta hornik. aldaketa, merkataritza eragiketengatik (69)	....		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (659)	....		
7. Ibilgetuaren amortizazioa (68)			
8. Finantza-gastuak (66)	....		
GASTUAK GUZTIRA	....	SARRERAK GUZTIRA	....
Superabita	....	Defizita	....

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

3. ERANSKINA

GASTUEN ZERRENDA SAILKATUA
GASTUAREN KONTZEPTUA: (zehaztu gastu-kontzeptuetariko bakoitzerako)
(Kopuruak eurotan)

Fakturaren data	Hornitzailea /faktura zk.	Faktura			Proiektuari egotzita		Ordainketa data
		Zerga-oinarria.	Jasandako BEZa	Guztira (€)	%	Zenbatekoa (€)	
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	………	…………….	…………….
				Egotzitako gastua guztira			

4. ERANSKINA

SARREREN ZERRENDA SAILKATUA

SARRERAREN KONTZEPTUA: (zehaztu sarrera-kontzeptuetariko bakoitzerako)
(Kopuruak eurotan)

Agiriaren data	Diruz lagundutako bezeroa/erakundea	Guztira (€)	Proiektuari egotzita	
			%	Zenbatekoa (€)
…………….	……………. ……………. ……….	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ………..	…………….	…………….	…………….
		Egotzitako sarrera guztira		

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

ANEXO 1

PARTIDAS	*Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia*	*GUZTIRA/TOTAL*
1. Personal	15.000€	
2. Adaptación del Programa Goihabe para su desarrollo, en Coordinacióncon los Servicios Sociales y la intervención comunitaria, en el ámbito municipal,	4.000€	
3. Valoración de la Intervención y de la ejecución del Programa tras seismeses de desarrollo.	4.000€	
TOTAL COSTES DIRECTOS	23.000€	23.000€
TOTAL COSTES INDIRECTOS	2.000€	2.000€
TOTAL GENERAL	25.000€	25.000€

Bizkaia
enplegua, gizarte inklusioa eta berdintasuna sustatzeko saila
departamento de empleo inclusión social e igualdad

ANEXO 2

ENTIDAD:

ESTADO DE GASTOS E INGRESOS PERIODO :

A) GASTOS			B) INGRESOS	
1. Aprovisionamientos	....		1. Importe neto de la cifra de negocios	....
a) Consumo de mercaderías (600, 610)	....		a) Ventas (700,701,703)	....
b) Consumo mat primas y otras materias consumib(601, 602,611,612)	....		b) Prestaciones de servicios (705)	....
c) Trabajos realizados por otras empresas (607)	....			
d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisio (693).	....		2. Variación de existencias (aumento) (71)	....
2. Variación de existencias (reducción) (71)	....		3. Otros ingresos de explotación	....
			a) Ingresos accesorios y otros de gestión (75)	....
3. Gastos de personal	....		b) Subvenciones de explotación (740, 747))	....
a) Sueldos, salarios y asimilados (640)	....		Diputación Foral Bizkaia	....
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad, otros) (642)	....		Ayuntamientos	....
			Gobierno Vasco	....
6. Otros gastos de explotación	....		Otros	....
a) Servicios exteriores (62)	....			
Arrendamientos y cánones	....		4. Imputación subvenc de inmovilizado no financiero (746)	....
Reparaciones y conservación	....			....
Servicios profesionales independientes	....		5. Ingresos financieros (76)	....
Transporte	....			
Prima de seguros	....			
Servicios bancarios y similares	....			
Publicidad, propaganda y relaciones públicas	....			
Suministros agua, luz y otros	....			
Otros servicios	....			
b) Tributos (63)	....			
c) Pérdidas, deterioro y variac. provisión operac. Comercial (69)	....			
d) Otros gastos de gestión corriente (659)	....			
7. Amortización del inmovilizado (68)				
8. Gastos financieros (66)	....			
TOTAL GASTOS	....		TOTAL INGRESO	....
Superávit	....		Déficit	....

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

ANEXO 3

RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS
CONCEPTO DE GASTO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)
(cifras en euros)

Fecha Factura	Proveedor /Nº de factura	Factura			Imputado al proyecto		Fecha pago
		Base imponible.	IVA soportado	Total (€)	%	Importe (€)	
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
…………….	……………. ……………. ……………. …………….	…………….	…………….	…………….	……..	…………….	…………….
				Total gasto imputado			

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.

ANEXO 4

RELACIÓN CLASIFICADA DE INGRESOS

CONCEPTO DE INGRESO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)
(cifras en euros)

Fecha documento	Cliente/ Entidad subvencionadora	Total (€)	Imputado al proyecto	
			%	Importe (€)
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
………………	……………… ……………… …………	………………	………………	………………
			Total ingreso imputado	

Elektronikoki sinatutako dokumentua. G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 Egiaztapen Kode Elektronikoaren bidez (EKE) egiaztatu daiteke, www.ebizkaia.eus helbidean.
Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) G30V-AXUD-FR2Y-9LW6 en www.ebizkaia.eus.